



- FR** Manuel d'utilisation et d'entretien
- GB** Operator's manual
- DE** Betriebs- und Wartungsanleitung
- IT** Manuale di istruzioni
- ES** Manual de explicaciones
- NL** Gebruiksaanwijzing
- SE** Drift- och underhållshandbok
- PO** Manual de instruções

TS100R

DECLARATION DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, déclare que la machine **TS100R** est conforme aux dispositions des DIRECTIVES :

- "MACHINES" modifiées (89/392/CEE)
- "BASSE TENSION" modifiées (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "BRUITS" (2000/14/CEE)
- "DECHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE)" (2002/96/CE)

EG-RICHTLIENEN – KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, erklärt hiermit, daß die machine **TS100R** konform ist, mit der :

- "MACHINENBAURICHTLINIE" in Änderungs-fassung (89/392/CEE)
- "NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE" in Änderungs-fassung (73/23/CEE)
- Linie "ELEKTROMAGNETISCHESTÖR-SICHERHEIT" (89/336/CEE)
- "LÄRMSCHUTZRICHTLINIE" (2000/14/CEE)
- "ELEKTRO-UND ELEKTRONIK-ALTOERATE" (2002/96/EG)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE EUROPEE

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, dichiara che la macchina **TS100R** est conforme e conforme alle disposizioni della DIRETTIVA :

- "MACCHINE" modificata (89/392/CEE)
- "BASSA TENSIONE" modificata (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUMORI" (2000/14/CEE)
- "DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)" (2002/96/CE)

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ENLIGT EU-DIREKTIVEN:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, intygar härmed att maskinen **TS100R** uppfyller villkoren i följande DIREKTIV:

- "MASKINER" och senare ändringar (89/392/CEE)
- "LÅGSPÄNNINGAR" och senare ändringar (73/23/CEE)
- "ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET" (89/336/CEE)
- "BULLER" (2000/14/CEE)
- "ELEKTRISKA ELLER ELEKTRONISKA PRODUKTER (WEEE)" (2002/96/EG)

DECLARATION OF CONFORMITY WITH EUROPEAN DIRECTIVES

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, herewith declares that the machine **TS100R** conforms to the DIRECTIVES :

- "MACHINES" modified (89/392/CEE)
- "LOW VOLTAGE" modified (73/23/CEE)
- "EMC" (89/336/CEE)
- "NOISE" (2000/14/CEE)
- "WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPEMENT (WEEE)" (2002/96/EC)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, declara que la máquina **TS100R** es conforme a las disposiciones de las DIRECTIVAS :

- "MÁQUINAS" modifiées (89/392/CEE)
- "BAJA TENSION" modifiées (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUIDOS" (2000/14/CEE)
- "RESIDUOS DE APARATOS ELECTRICOS Y ELECTRONICOS" (2002/96/CE)

VERKLARING VAN CONFORMITEIT MET DE EUROPESE RICHTLIJNEN:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, verklaart dat de machine **TS100R** voldoet aan de eisen van de volgende RICHTLIJNEN:

- "MACHINES", gewijzigd (89/392/EEC)
- "LAAGSPANNING", gewijzigd (73/23/EEC)
- "CEM" (89/336/EEC)
- "GELUID" (2000/14/EEC)
- "AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)" (2002/96/EG)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS DIRECTIVAS EUROPEIAS:


HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, declara que a máquina **TS100R** está em conformidade com as disposições das DIRECTIVAS:

- "MÁQUINAS" modificadas (89/392/CEE)
- "BAIXA TENSÃO" modificadas (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUIDOS" (2000/14/CEE)
- "RESIDUOS DE EQUIPAMENTOS ELECTRICOS E ELECTRONICOS (REEE)" (2002/96/CE)




**Christer Carlberg, Operations Manager
Husqvarna Construction Products**


FR - Informations Concernant L'environnement

Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet ménager. Il doit obligatoirement être déposé au point de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous conformant à une procédure d'enlèvement correcte du produit devenu obsolète, vous aiderez à prévenir tout effet nuisible à l'environnement et à la santé, qu'une manipulation inappropriée de celui-ci pourrait autrement provoquer. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie ou collectivité locale, la déchetterie de votre localité ou le magasin où vous avez acheté le produit.


DE - Umweltinformation

Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Zur Entsorgung ist es an einen entsprechenden Recycling-Punkt für elektrische und elektronische Geräte zu bringen. Durch die umweltgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, potentielle Folgeschäden an der Umwelt und Gesundheitsschäden zu verhindern. Ausführlichere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie auf Wunsch von Ihrem Stadt- oder Gemeinderat, den für die Hausmüllentsorgung zuständigen Behörden oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.


ES - Información Ecológica

El símbolo  en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en el punto de recogida aplicable para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Asegúrese de eliminar este producto correctamente, ayudará así a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían de lo contrario ocurrir con el manejo inapropiado de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.


SE - Miljöinformation

Symbolen  på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället överlämnas till passande återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att denna produkt omhändertas ordentligt kan du hjälpa till att motverka potentiella negativa konsekvenser på miljö och människor, vilka annars kan orsakas genom oriktig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

GB - Environmental Information

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


IT - Informazioni di Carattere Ambientale

Il simbolo  che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuti domestici. Invece deve essere consegnato all'inerente punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la sanità delle persone, che potrebbero altrimenti essere causate con l'incorretto smaltimento di questo prodotto. Per ulteriori informazioni dettagliate sullo smaltimento, si prega di contattare il locale comune, il servizio dello smaltimento dei rifiuti oppure il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

NL - Informatie met betrekking tot het milieu

Het symbool  op het product of de verpakking betekent dat dit product niet mag worden behandeld als gewoon huishoudelijk afval, maar in plaats daarvan moet worden ingeleverd bij het punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product correct te verwijderen helpt u om de negatieve gevolgen die een verkeerde verwerking van dit product kan hebben voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de relevante dienst voor de verwerking van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

P - Informação Ambiental

O símbolo  existente no produto ou na respectiva embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Por conseguinte, deverá ser depositado no ponto de recolha aplicável para efeitos de reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar-se de que a deposição deste produto é efectuada da forma correcta, estará a contribuir para evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana, que, de outro modo, poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado deste produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o gabinete municipal da sua localidade, o serviço de recolha de lixos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

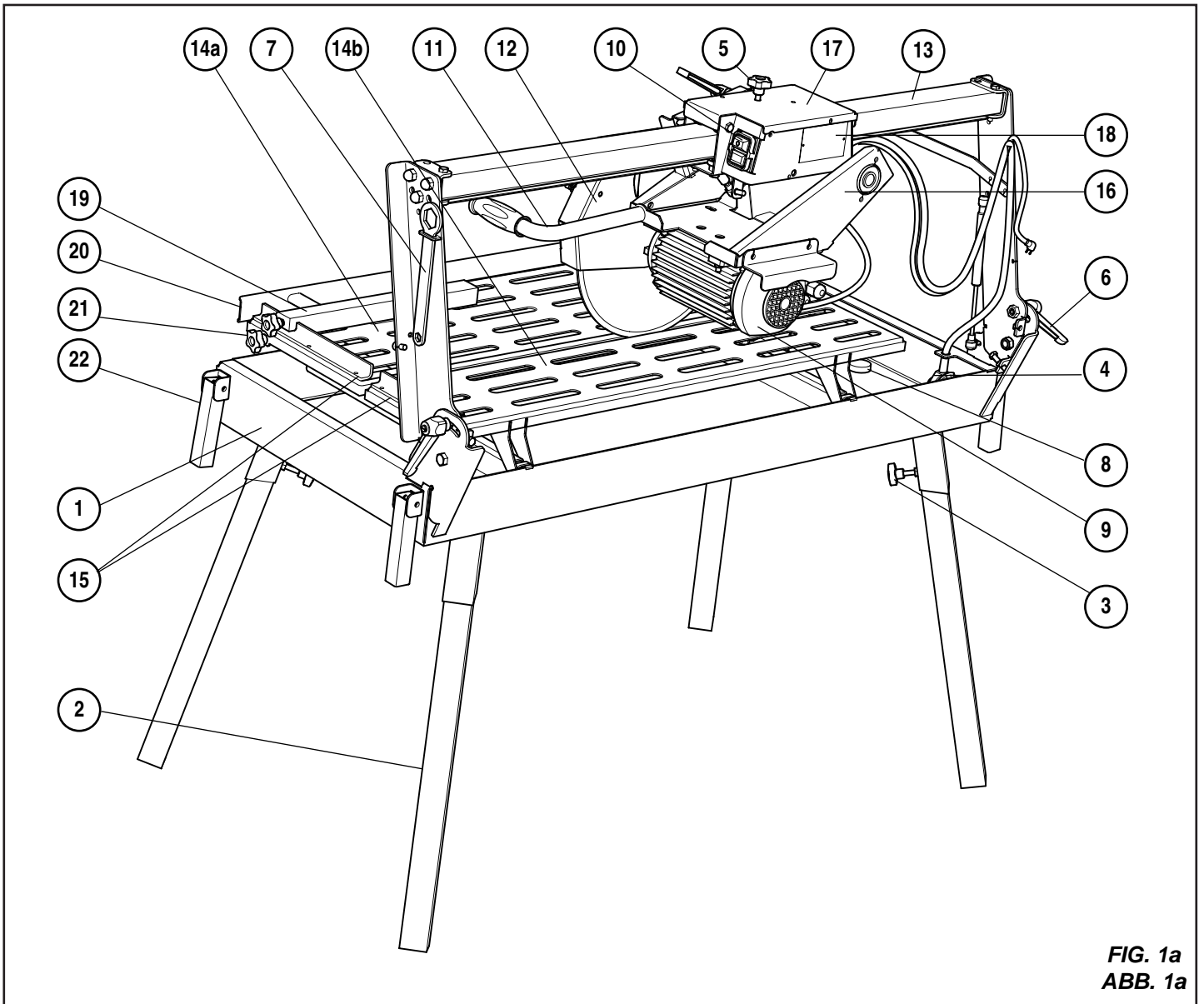


FIG. 1a
ABB. 1a

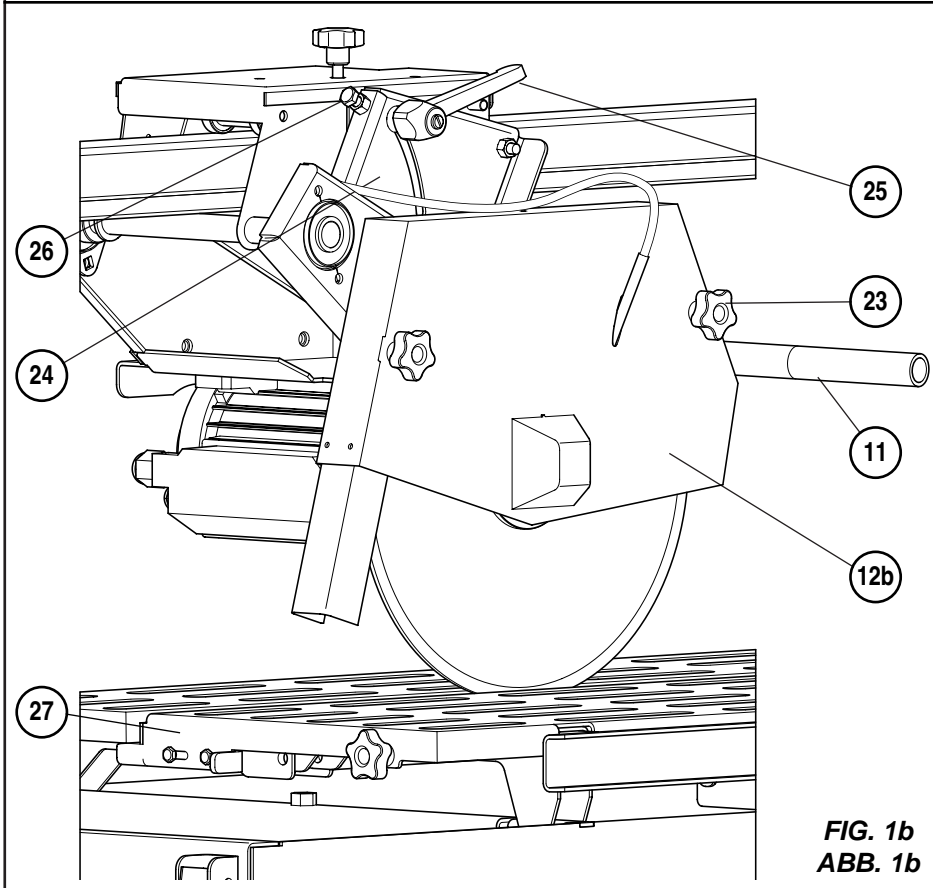


FIG. 1b
ABB. 1b

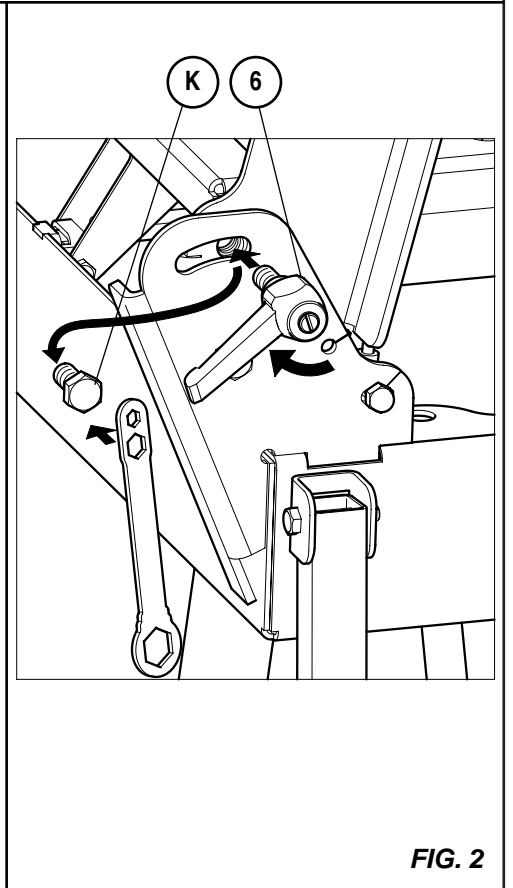


FIG. 2

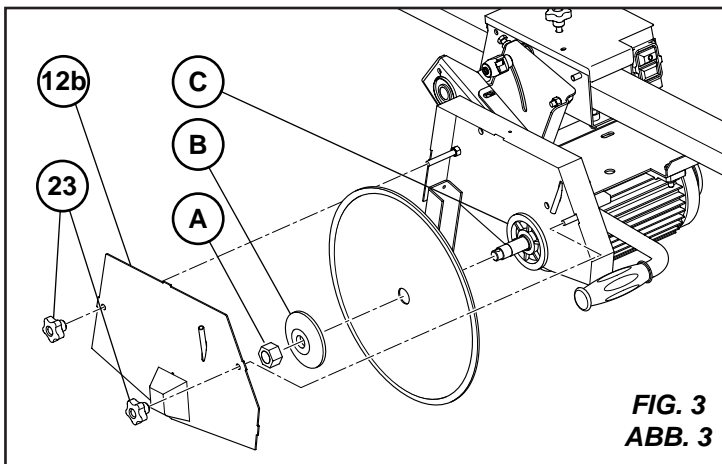


FIG. 3
ABB. 3

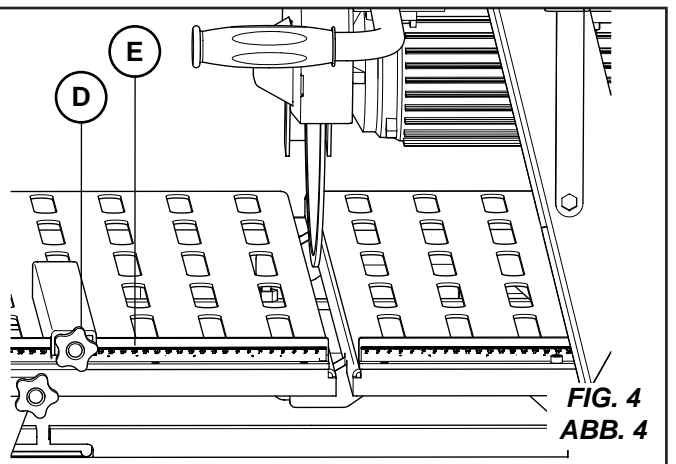


FIG. 4
ABB. 4

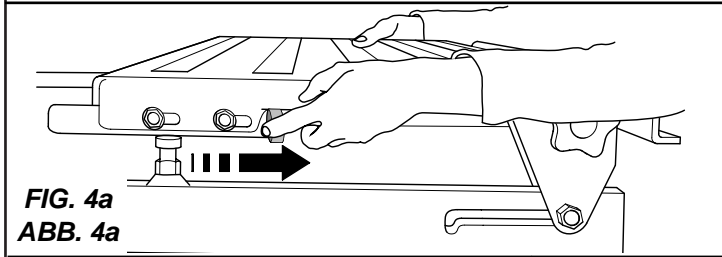


FIG. 4a
ABB. 4a

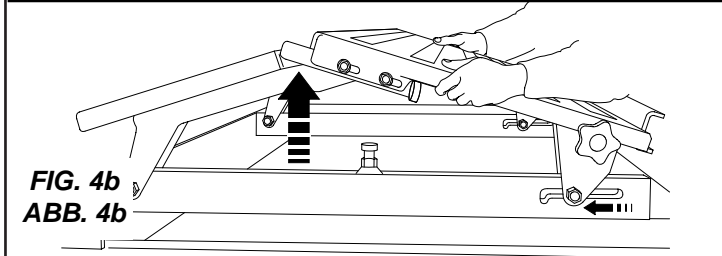


FIG. 4b
ABB. 4b

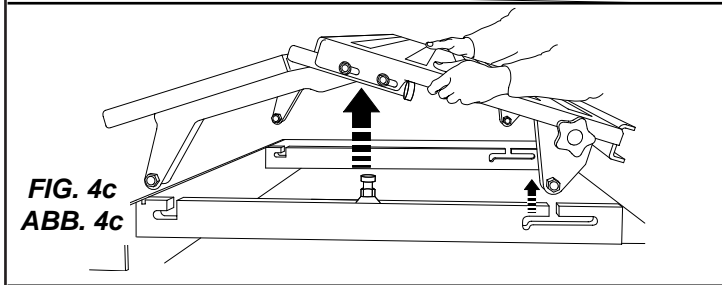


FIG. 4c
ABB. 4c

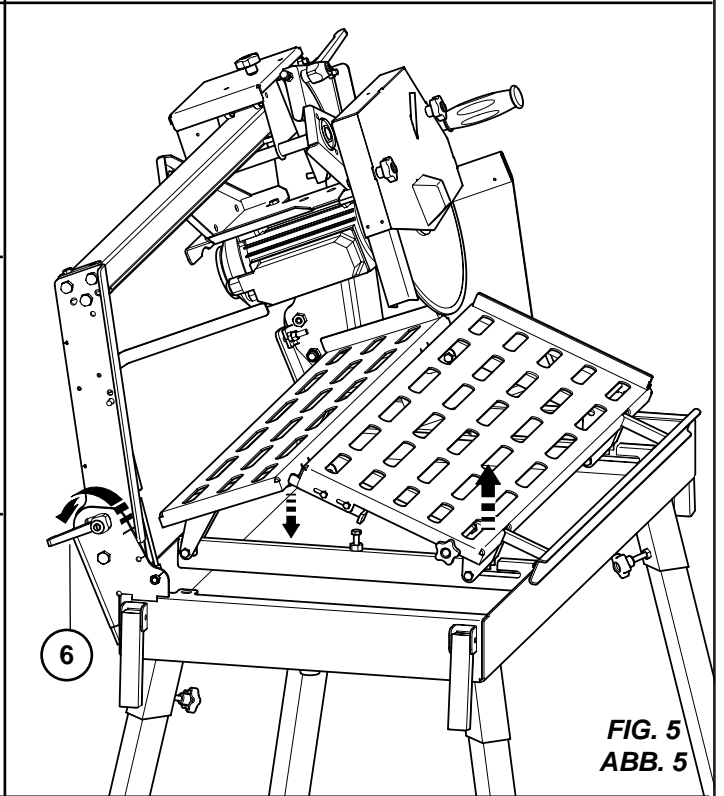


FIG. 5
ABB. 5

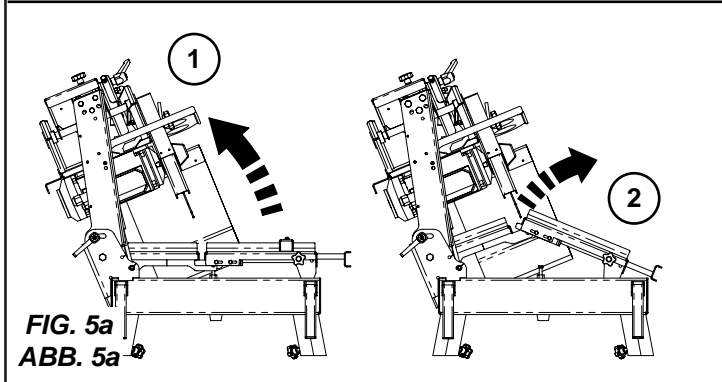


FIG. 5a
ABB. 5a

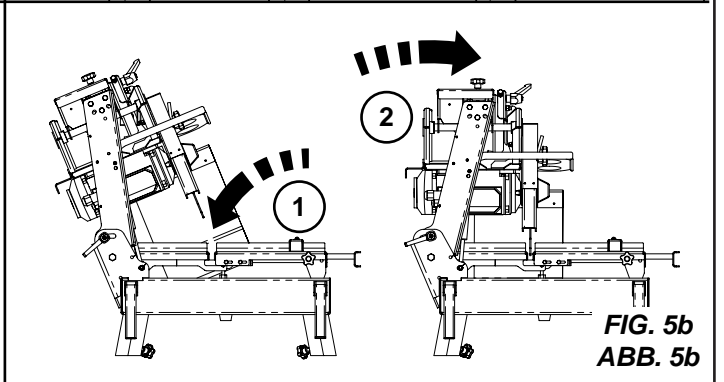


FIG. 5b
ABB. 5b

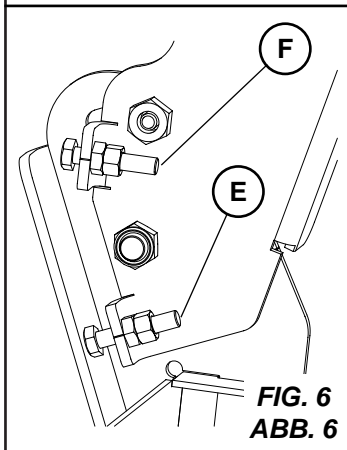


FIG. 6
ABB. 6

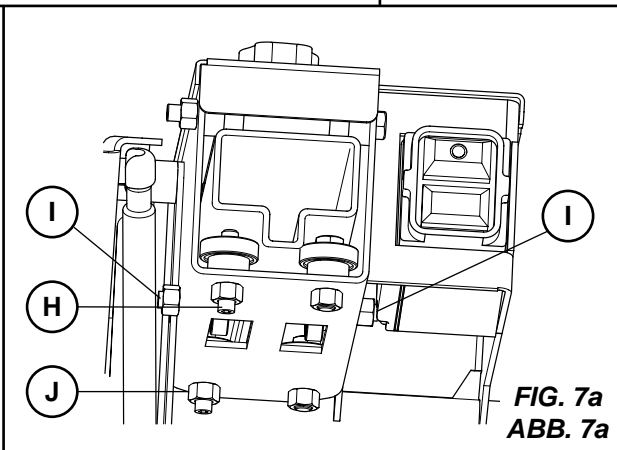


FIG. 7a
ABB. 7a

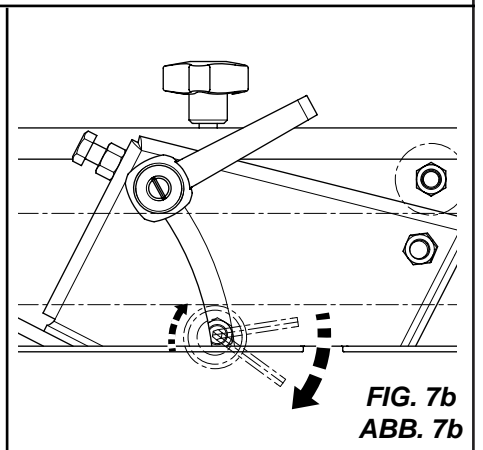


FIG. 7b
ABB. 7b

VOORWOORD

Elke machine ondergaat vóór het verlaten van onze fabriek een aantal controlebeurten waarbij alles nauwkeurig gecontroleerd wordt.

Indien u onze instructies strikt naleeft, zal uw machine bij normale werkomstandigheden lang meegaan.

De gebruiksaanwijzingen en de onderdelen uit deze handleiding worden ter informatie opgegeven en zijn niet bindend. De garantievoorwaarden zijn niet geldig bij foutief gebruik of nalatigheid, of bij beschadigingen die te wijten zijn aan de levering, het concept of het gebruik van de machine. Teneinde de kwaliteit van onze producten steeds te verbeteren, behouden wij ons het recht voor, technische wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande berichtgeving.

De gebruiker kan dit document gebruiken om :

- zich aan de machine te wennen,
- alle toepassingsmogelijkheden te leren kennen,
- ongevallen te vermijden die te wijten zouden zijn aan een verkeerd gebruik, door een persoon die daar niet toe is opgeleid, bij onderhouds- en herstellingswerken of bij het verplaatsen en het vervoer,
- de betrouwbaarheid en de levensduur van de machine te verbeteren,
- in te staan voor een juist gebruik, een regelmatig onderhoud en een snelle reparatie, om zo de herstellingskosten en de duur van de immobilisatie tot een minimum te herleiden.

Deze handleiding dient steeds beschikbaar te zijn op de plaats waar de machine gebruikt wordt. Iedere persoon die de machine installeert of gebruikt, dient deze handleiding te lezen en te gebruiken.

Met het oog op een optimale veiligheid, dienen de verplichte technische reglementeringen die van kracht zijn in het land waar de machine gebruikt wordt, eveneens te worden nageleefd.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De gebruikte pictogrammen op de machines (in kleur) en in de handleiding wijzen op tips i.v.m. uw veiligheid.



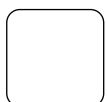
VERPLICHTING ➡ Blauwe achtergrond, witte markering : *verplichte veiligheid*
+ rode markering : *bewegingen verboden*



WAARSCHUWING ➡ Zwarte driehoek en markering op gele achtergrond : *gevaar bij het niet naleven, de gebruiker of derden kunnen gekwetst worden en de machine of het gereedschap kunnen beschadigingen oplopen.*



VERBOD ➡ Rode cirkel met of zonder streep : *gebruik, aanwezigheid verboden.*



AANWIJZING ➡ Informatie - instructie : *bijzondere aanwijzingen i.v.m. het gebruik, de controle.*

De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld bij een verkeerd gebruik van of wijzigingen aan de machine.



Dit symbol betekent dat de machine overeenstemt met de betreffende Europese richtlijn.

BIJZONDERE VOORSCHRIFTEN

De afkortmachine is zo ontworpen dat een veilige en betrouwbare werking mogelijk is, indien ze volgens de instructies gebruikt wordt, maar kan toch enig gevaar inhouden voor de gebruiker en kan beschadigingen oplopen ; regelmatige controles op het werkterrein zijn dus noodzakelijk. Controleer :

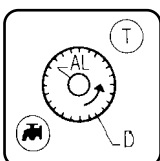
- of de machine in een technisch perfecte staat verkeert (gebruik voor de voorziene doeleinden, rekening houdend met de eventuele risico's, defecten die de veiligheid in gevaar kunnen brengen, herstellen),
- of een speciale diamantschijf gebruikt wordt voor het afkorten van marmer, steen, graniet, baksteen en bekledingen (gres, faience, keramiek, enz...) met waterkoeling. Het gebruik van andere schijven (schuurschijf, zaag, enz...) is verboden.
- of de machine bediend wordt door (qua scholing, leeftijd, opleiding) bevoegd personeel dat kennis heeft genomen van alle details van de handleiding alvorens het werk aan te vatten ; elektrische, mechanische of andere defecten dienen door een bevoegd persoon gecontroleerd te worden (elektriciën, verantwoordelijke voor het onderhoud, technicus van de erkende verkoper, enz...),
- of de waarschuwingen en richtlijnen op de machine, nageleefd worden (aangepaste bescherming van het bedienend personeel), en of de machine naar behoren gebruikt wordt (algemene veiligheidsinstructies...),
- of de veiligheid niet in het gedrang wordt gebracht doordat de machine gewijzigd, omgebouwd of aangevuld werd, dit zonder toestemming van de fabrikant,
- of de aanbevolen frequentie van de controlebeurten wordt nageleefd,
- of uitsluitend originele reserve-onderdelen gebruikt worden bij het uitvoeren van herstellingen.

Typeplaatje

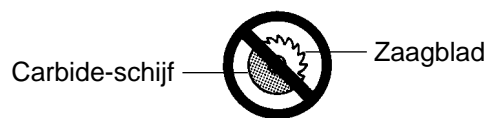
FABRIKANT		CE	
TYPE	TYPE	N° SERIE	SERIENUMMER
		ANNEE DE FABRICATION	JAAR GEPRODUCEERD
GEWICHT	MASSE UTILE	PUISSANCE	VERMOGEN
O MAX. ZAAGBLAD	Ø MAXI OUTIL	PLAGE DE TENSION	VOLTAGE
O ASGAT	Ø ALESAGE	FREQUENCE	FREQUENTIE
T.P.M.	T/MN - RPM	INT. UTIL.	STROOMSTERKTE

1 Gebruik

- **Toepassing** : Het zagen van marmer, steen, graniet, baksteen, cement en alle ander bekledingen (gres, faience, keramiek, enz...).



- **Gereedschap** : Diamantschijven voor waterkoeling Ø 300 mm - 350 mm (D) - Cilinderdoorsnede 25,4 mm (AL).
(Inlichtingen bij uw normale leverancier).

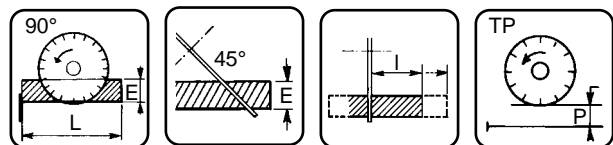


Elke toepassing die niet overeenstemt met het voorziene gebruik is strikt verboden (zaagblad of slijpschijf die niet zijn aangepast aan de gebruiksvoorschriften).

2 Technische kenmerken

	VERMOGEN	SPANNING ± 5 %	STROOMS- TERKTE	POMP
Standard	2,2 kW (3 PK)	230 V 50 Hz	14 A	10 W 230 V
	2,9 kW (4 PK)	400 V 50 Hz	5 A	10 W 230 V
Optie	1,8 kW (2,5 PK)	230 V 50 Hz	12,5 A	10 W 230 V
	1,5 kW (2 PK)	115 V 50 Hz	20 A	30 W 115 V

- Snelheid motor : 2.800 toeren/min.
- Rotatiesnelheid schijf : 2.800 toeren/min.
- Elektrische beveiliging : IP 54



- Snijdiepte (E) :
- bij 90° : 100 mm - bij 45° : 80 mm
- Snijlengte (L) :
- 900/1200 mm - 100 mm dik
- 1000/1300 mm - 120 mm dik
- Nuttige breedte (I) : onbepikt
(Breedte van de steun met verlengstuk = 600 mm)
- Ruimte onder de schijf (P) : 120 mm
- Afmetingen (mm) l. x br. x h. (naargelang versie) :
- op poten :
1420/1720 x 840 x 1400 (100R/130R)
- werkbank :
1500/1850 x 530 x 625 (VK) / 725 (IK)
- Leeggewicht (naargelang versie) : 106/126 kg (100R/130R)
- poten : 7 kg
- Afkoeling van de schijf d.m.v. besproeiing in het schijfcarter.
- Minimum-inhoud van de bak :
- 55 l/65 l - Lg : 1,30 m
- Waterpomp :
13 W - debiet : 8 tot 10 l/min
- Snoer :
- 230 V : H07-RNF 3 x 1,5² - l. 3 m.
- 400 V : H07-RNF 5 x 1,5² - l. 3 m.
- 115 V : H07-RNF 3 x 2,5² - l. 3 m.

MODEL	GELUID- NIVEAU	GELUIDSDRUK NIVEAU	VIBRATIE- NIVEAU
Naargelang het model	Lwa (dB) EN ISO 3744	Lpa (dB) EN ISO 4871	G ENV25349
2,2 / 1,5 KW	80 / 84	79 / 80	0,27 / 0,13

3

Controle en Beschrijving van de machine

- Controleer de staat van de machine bij de inontvangstneming. De 4 schroeven losdraaien met de sleutel nr 7 en de handvaten 6 monteren (zie fig 2).
- Zorg er steeds voor dat ze perfect schoon blijft.
- Controleer regelmatig snoer en verlengkabel.
- Blijf bij het werken altijd aandachtig.
- Controleer de bevestiging van de stukken (abnormale vibratie), of ze goed gemonteerd zijn.

ZIE - FIG. 1

- 1 Chassis-bak
- 2 Poot
- 3 Bevestigingswielje voor de poten
- 4 Waterpomp
- 5 Blokkeerwiel kop
- 6 Blokkeerwiel 90° tot 45°
- 7 Steeksleutel 30
- 8 Afvoerplug
- 9 Motor
- 10 Verbreekschakelaar
- 11 Bedieningshandvat
- 12 Schijfcarter
- 12b Demonteerbare kast
- 13 Rail
- 14a Grote tafel
- 14b Kleine tafel
- 15 Buffers tafel
- 16 Zaagkop
- 17 Slede
- 18 Plaatje met technische kenmerken
- 19 Zaaggeleider 90°
- 20 Zijdelings verlengstuk tafel
- 21 Aandraaiwiel van het verlengstuk
- 22 Transporthandvatten
- 23 Bevestigingswiel van de schijfkast
- 24 Hoogte-instellingsplaat

- 25 Aandraaihendel hoogte-instelling
- 26 Afstellingsschroef zaagdiepte
- 27 Veiligheidspal voor kanteling van de tafels

4

Verlading - Transport [FIG. 1a]

- Blokkeer de beweegbare kop op het voorste deel van de rail met behulp van het wiel (5).
- De machine oppakken bij de handvaten. (22)
- Montage van de voetjes.
 - Maak de vier handwielen (3) los.
 - Plaats beide voeten aan de voorkant (controleer de helling van de eindstukken).
 - Hef de voorkant op en steek de voeten in de houders.
 - Ga op dezelfde manier te werk voor de achterkant.
 - Zet de handwielen vast (3).



Voor deze bewerkingen, moet u de netvoeding van de machine uitschakelen.

5

Controle vóór de ingebruikname

Voor het in gebruik nemen van de machine, eerst aandachtig de handleiding lezen en uzelf vertrouwd maken met de machine.



Motor uitzetten



De werkruimte moet in orde zijn, goed verlicht en vrij van elk ongevalsrisico (geen vochtigheid of gevaarlijke producten in de nabijheid)



De operator moet aan het werk aangepaste beschermingsuitrusting dragen



Het dragen van gehoorbescherming is verplicht.



De operator moet aan het werk aangepaste beschermingsuitrusting dragen



Gebruik uitsluitend snijschijven waarvan de maximale werksnelheid groter is dan de werkelijke spilsnelheid

6

Montage van de schijf [FIG. 3]

Haal de stekker van de afkortmachine uit het stopcontact.

- Deblokkeer de twee wielen (23), haal ze eraf, daarna de carter.(12b)
- Ontschroef de spanbout van de schijf (A) met een sleutel van 30.(7)



De moer die de schijf vastklemt is voorzien van een linkse schroefdraad.

- Haal de spanflens (B) eraf en plaats de schijf.



Let op de juiste draairichting die met een pijl is aangegeven op één van de zijkanten (draairichting op de rechterzijde van de beschermkast) Controleer of het ondersteuningsvlak van het blad, de flenzen en de spil zuiver is

- Controleer of de schijf gecentreerd zit op de flens (C).
- Zet de flens (B) terug en blokkeer de bout (A).
- De carter terug zetten en de vleugels (23) aanspannen.

7 Elektrische aansluiting



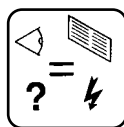
- ELECTRISCHE VEILIGHEID :

De machine mag uitsluitend worden aangesloten op een gearde 30 mA aardlekschakelaar. Zie onze catalogus indien geen aardlekschakelaar geïnstalleerd is.

- **Correct gebruik van de restdifferentiaalstroom-inrichting, periodieke controle inbegrepen; voor gereedschap geleverd met zo'n inrichting geïntegreerd in de kabel of in de stekkerpen dient reparatie van een beschadigde kabel of stekker te gebeuren door de fabrikant, door één van zijn agenten of door een bekwame reparatiewerkplaats om het risico van een slecht uitgevoerde reparatie te voorkomen.**

• Motortype :

- **Standard** : met aan/uitschakelaar en minimum-spanningspoel
 - Eenfasemotor 230 V, 2-3 pk
3 x 1,5 mm² met stekker (kabel 2 fasen + aarde)
 - Driefasemotor, 380 V, 3-4 pk
4 of 5 x 1,5 mm² zonder stekker (kabel 3 fasen + aarde)
- **In optie** : met vermogensschakelaar (met of zonder ampèremeter)
 - Eenfasemotor, 110 V, 2 pk
3 x 2,5 mm² zonder stekker (kabel 2 fasen + aarde)



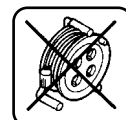
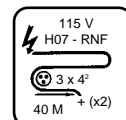
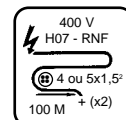
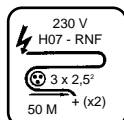
- Controleer of de spanning van het netwerk overeenstemt met de spanning die op het plaatje op de machine is aangegeven..

- Driefasige motor :

Controleer of de draairichting overeenstemt met het pijltje op de carter : als de motor niet in de gewenste richting draait, wisselt u de twee voedingsdraden om.



- Gebruik eenfasige stekkers van het type 2 P + aarding, of 3 P + aarding / 3 P + N + aarding, in functie van de overeenkomstige spanningen.



- Verlengkabel : de doorsnede van deze kabel moet voldoende zijn voor het elektrisch vermogen; voor de aansluiting op het elektriciteitsnet moet een kabel van het type H07 RNF, met de volgende doorsnede gebruikt worden :

- 3 x 2,5 mm², max 50 m bij 230 V
- 4 of 5 x 1,5 mm², max. 100 m bij 400 V
- 3 x 4 mm², max. 40 m bij 115 V

8 Ingebruikneming



Let steeds nauwkeurig op wat u doet Plaats uzelf in een gemakkelijke, evenwichtige houding.



Verwijder de sleutels en het stelgereedschap voordat u de machine in gebruik neemt

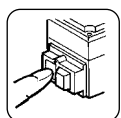


Houd de beschermkast op zijn plaats tijdens het werk

• Zagen met waterkoeling

- Vul de bak met proper water (max. niveau = basis van de tafel).
- Dompel de pomp onder in het waterreservoir.

Goede smering en koeling = optimale standtijd van het zaagblad



• Inschakelen door de groene toets van de schakelaar in te drukken (In optie, vermogensschakelaar).



• Om de afkortmachine uit te schakelen, de rode knop indrukken.



Elke machine is uitgerust met een automatische pomp : de schijf wordt meteen na het aanzetten besproeid.

De beschermende kast zorgt voor een perfecte verdeling bij het sproeien.

Eenfase motor beschermd door een ingebouwde thermische zekering.

9

Snijmethode

• Rechte sneden

Instelling van de zaaghoogte (ZIE FIG. 1b).

- de indexeerbare hendel 25 losdraaien (bij blokkering met de schijvenkast, naar u toe trekken en om zijn as laten kantelen).
- de hoogte van de motor instellen m.b.v. hendel 11.
- d indexeerbare hendel weer stevig vastdraaien.

Instelling van de aanslag van de beweging in de hoogte.

- Naast slijtage van de schijf of naar aanleiding van een ontregeling, kan het zijn dat de zaaghoogte onvoldoende is.
- Het is mogelijk om de hoogte bij te stellen door het aandraaien van schroef 26 en zijn contraoer.



Laat de kop (motor afgezet) langs de hele rail lopen om te controleren dat de schijf niet tegen de dwarsbalken van de tafels aankomt.

Instelling van de zaaggeleiding (ZIE FIG. 4).

- Stel de zaagbreedte af door te draaien aan wielletje D, de breedte wordt aangegeven door de meetlinten E.

Instelling van het verlengstuk voor brede materialen.

- De wielletjes 21 losdraaien (ZIE FIG 1a)
- Aan verlengstuk 20 trekken en bijstellen afhankelijk van het materiaal.
- De wielletjes weer aandraaien.

Zagen.

- Schuif de kop van de schijfdrager naar achteren.
- Zet het materiaal op de snijtafel.
- Trek de kop naar u toe en zorg voor een geleidelijke aanzetbeweging zonder het zaagblad te forceren. Verhinder dat het materiaal bruusk in aanraking komt met het zaagblad.

• Schuin zagen.

Instelling van het verlengstuk (ZIE FIG 1a)

- Bij brede materialen de wielletjes 21 losdraaien, het verlengstuk 20 geheel naar buiten halen.
- Dit stuk omdraaien zodat de aanslag naar boven komt.
- Het verlengstuk weer koppelen en de wielletjes aandraaien afhankelijk van de gewenste breedte. Hierbij opletten dat het stuk haaks op de aanslag 15 wordt gezet .

Kantelen.

- Maak de twee handwielen (6) los [ZIE FIG. 1a].
- Kantel de bladhouderkop en de looprail om.
- Zet de handwielen weer vast.
- De grote tafel 14a bij de beide zijkanten vastpakken (ZIE FIG. 4a-4b).
- Aan veiligheidspal 27 trekken.
- De tafels in het midden optillen en daarbij het geheel tot de blokkering op 22,5 ° aandrukken.



De zaagkop voor de tafels altijd schuin zetten om een botsing tussen de tafels en de schijf te voorkomen (ZIE FIG. 5b).

Weer plat leggen:

- De grote tafel aan de voorkant vastpakken (ZIE FIG. 5).
- Aan het geheel trekken tot het weer plat ligt.
- De hendels 6 losdraaien.
- De zaagkop weer in de stand voor recht zagen terugzetten.



Let er op dat u geen hand tussen de twee tafels indoet, zodat uw vingers niet vast komen te zitten.

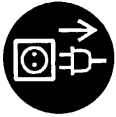
Zet de tafels altijd weer plat voordat u de zaagkop beweegt om een botsing tussen de tafels en de schijf te voorkomen (ZIE FIG. 5c)

Druk de rail goed aan in de horizontale stand alvorens de hendels te blokkeren, aangezien de vijzel met teruggang deze stand kan vervormen.

10

Afstellen (ZIE FIG. 6).

- Afstellen is niet nodig, aangezien de machine in onze werkplaatsen werd afgesteld.
- Als de machine ontregeld is door schokken, brutale draaibewegingen van de snijkop of als de bouten en schroeven los zijn :
 - Regel de schroef (E)
 - Controleer de tweevlakshoek (voor rechte sneden).
 - Zet de contraoer vast (regelen op arm voor/achter).
- Om de regeling bij 45° te corrigeren, moet u de schroef (F) bijstellen en de moer blokkeren.



Voor deze bewerkingen, moet u de netvoeding van de machine uitschakelen.

- Reinig de machine regelmatig.
- Om het reinigen te vereenvoudigen, is het mogelijk de tafels te demonteren (**ZIE FIG. 4c**)
 - Zet de motor schuin in de stand voor schuin zagen.
 - De grote tafel 14a bij de beide zijkanten vastpakken (**ZIE FIG. 4a-4b**)
 - Aan veiligheidspal 27 trekken
 - De tafels optillen door het geheel tot halverwege de slag van de beweging te duwen, de grote tafel optillen om zijn blokkering aan de voorkant uit het gat te halen. Aan het geheel trekken en de steun achter uit de kleine tafel 14b halen. De tafels vrijmaken.
 - Om de tafels weer te monteren, de achterste steun van de kleine tafel in het gat plaatsen, het geheel vouwen totdat de steun aan de voorkant van de grote tafel door de opening van het gat zakt.



De motor goed vrijmaken (in schuin zagende stand) om de tafels eruit te halen en weer terug te doen. Doe uw handen niet tussen de twee tafels.

- Maak de bak regelmatig leeg om spanen te verwijderen, anders kan de perspomp verstopt raken en vroegtijdig verslijten.
- Was de bak overvloedig met water.
- Maak de pomp schoon.
- Bewaar deze op een droge plaats.
- Reinig de looprails zorgvuldig: wij adviseren glijlak van het type Loctite VG 26.



Bewaar de machine op een veilige plaats en houd ze buiten het bereik van kinderen
Onderhoud het snijgereedschap zorgvuldig.

OPSPOREN VAN DEFECTEN

Indien de machine niet normaal werkt, raadpleeg dan de volgende tabellen om een oplossing te vinden voor het probleem dat zich voordoet.

• De machine werkt niet

OORZAKEN	OPLOSSINGEN
<i>Slechte aansluiting of beschadigd snoer</i>	- Controleer of het snoer goed is aangesloten (stopcontact, verlengkabel...) - Controleer de voedingskabel.
<i>Elektriciteitsnet niet onder spanning</i>	- Controleer zelf of laat door een elektricien controleren (smeltzekering, contactdoos...).
<i>Defecte schakelaar, beschadigde motorkabel</i>	- Voor de controle een elektricien of de klantendienst raadplegen.
<i>Beschadigde motor (abnormaal laag toerental, onaan- gename geur...)</i>	- Laat de motor door de klantendienst vervangen.

• De machine raakt moeilijk op gang

OORZAKEN	OPLOSSINGEN
<i>Condensator starten eenfasige motor</i>	- Vervang de condensator.
<i>Niet conforme driefasige voeding (op 2 fasen, beschadigde motorkabel)</i>	- Voor de controle de elektricien of de klantendienst raadplegen.

• De pomp start niet

OORZAKEN	OPLOSSINGEN
<i>De voedingskabel is slecht aangesloten of beschadigd</i>	- Controleer de voedingskabel of laat hem controleren.
<i>Er is geen spanning op het circuit of op het stopcontact</i>	- Het circuit of het stopcontact controleren of nalopen.

• Er komt geen vloeistof uit de pomp

OORZAKEN	OPLOSSINGEN
<i>Het is mogelijk dat er zich een luchtbel heeft gevormd in het binnenste van het pomplichaam</i>	- Haal de pomp uit de vloeistof en ondersteun hem daarbij bij de afvoerbuis en dompel hem vervolgens weer onder.
<i>De turbine kan niet meer bewegen</i>	- Draai het filter, met behulp van een kleine schroevendraaier, de aanzetsels van het werkgebied van het schoepenwiel.

12 Instelling van het glijden

• Instelling van het glijden van de slede op de rail (ZIE FIG. 7a-7b).

- Voor deze operatie heeft u een inbussleutel nr. 4 en een steeksleutel van 13 nodig.
- De instelling gebeurt op het horizontale vlak door aandraaien van de excentrieken H en op het verticale vlak door het aandraaien van de excentrieken I.
- Om de excentrieken in te stellen: de inbussleutel in het zeskantige gat van het excentriek zetten, met de steeksleutel licht de aandraaimoer J losdraaien. Het excentriek aandraaien m.b.v. de inbussleutel totdat het lager goed houdt, controleren dat alles goed glijdt.



De twee excentrieken van een zelfde vlak tegelijk weer aandraaien.

Voor het instellen in het verticale vlak de inbussleutel door de plaat voor de hoogte-instelling (24) en het gat achter de schakelaar heen doen.

13 Belangrijke aanbevelingen

- Draai de schroeven en bouten geregeld aan.
- Bij een langdurige stilstand, moet u het zaagblad onderhouden en beschermen.
- Let op een juiste smering/koeling van het zaagblad.
- Zorg ervoor dat het blad juist is opgespannen.
- Zorg ervoor dat het ondersteuningsvlak van het blad, de flenzen en de spil zuiver is.



De fabrikant is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik, wijziging, aanpassing of motorisering anders dan oorspronkelijk door hem bepaald.



De geluidssterkte van deze machine werd gemeten volgens de S 31.069 norm.

Op de werkplek mag de geluidsdruk groter zijn dan 85 dB (A).

In dat geval moet u individuele beschermingsmaatregelen nemen.

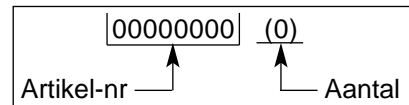
14 Reparatie

S
A
V

Wij staan volledig tot uw beschikking om uw machine zo snel en goedkoop mogelijk te repareren (zie adres op keerzijde).

15 Onderdelen

Vermeld bij elke bestelling de aanwijzingen op het typekenplaatje van de machine alsook de referentie van het te vervangen onderdeel. Op die manier verliezen wij minder tijd en kunnen wij de te vervangen onderdelen sneller leveren.



zie explosietekening

16 De schroothoop



Wanneer de machine definitief afgedankt wordt, dienen de wettelijke modaliteiten nageleefd te worden bij het weggooien ervan.

• **Belangrijkste materialen :**

- *Motor* : Aluminium (AL), Staal (AC), Koper (CU), Polyamide (PA)
- *Machine* : Staalplaat (AC), Gietijzer (FT)

De gebruiksaanwijzingen en wisselstukken opgenomen in dit document zijn gegeven ter titel van inlichting en zijn niet van verbintenis.

Bekommerd over de kwaliteit van onze produkten behouden wij ons het voorrecht elke technische aanpassing te doen ter verbetering.



www.husqvarnacp.com

543 06 62-81

2007-07-16